

Journals

No. 152

Monday, November 16, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 152

Le lundi 16 novembre 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That, in the opinion of this House, the government should bring in legislation making the tax deduction for contributions to charitable organizations no less than the tax deduction for contributions to political parties. (*Private Members' Business M-318*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That if a recorded division is requested on Motion M-318, it be deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River). (*Private Members' Business M-318*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, a recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

INTERRUPTION

At 11:53 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 noon, the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-42, An Act to amend the Tobacco Act, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives pour faire en sorte que la déduction accordée à l'égard des dons aux organismes de bienfaisance ne soit pas inférieure à la déduction permise au titre des contributions à un parti politique. (*Affaires émanant des députés M-318*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que si le vote par appel nominal est demandé sur la motion M-318, il soit différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River). (*Affaires émanant des députés M-318*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

INTERRUPTION

À 11h53, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur le tabac, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate the following motion:

Motion No. 1.

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), moved Motion No. 1, — That Bill C-42, in Clause 2, be amended by replacing lines 27 and 28 on page 1 with the following:

“peared on the facility on June 3, 1998.”

Debate arose on Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, because the Bill fails not only to strike a proper balance between preservation of “biodiversity” and sustainable development, but takes no account of future sustainable development in designated marine conservation areas.”

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0876, 361-0881, 361-0943, 361-0944, 361-0945, 361-0946, 361-0947, 361-0948 and 361-0949 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-361-49D;

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion suivante :

Motion n° 1.

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Thompson (Nouveau Brunswick-Sud-Ouest), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-42, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 1, de ce qui suit :

« figurait le 3 juin 1998. »

Il s'élève un débat sur la motion n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, parce que non seulement le projet de loi ne fait pas la juste part entre la préservation de la « biodiversité » et le développement durable, mais il ne tient pas compte du développement durable futur dans les aires marines de conservation désignées. »

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361-0876, 361-0881, 361-0943, 361-0944, 361-0945, 361-0946, 361-0947, 361-0948 et 361-0949 au sujet la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-361-49D;

— No. 361-0930 concerning the Canadian Wheat Board. — Sessional Paper No. 8545-361-48B;

— Nos. 361-1296 and 361-1297 concerning the economy. — Sessional Paper No. 8545-361-94;

— No. 361-1298 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-361-5R;

— Nos. 361-1301 and 361-1455 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545-361-95;

— No. 361-1319 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-361-51G;

— Nos. 361-1323, 361-1340, 361-1393 and 361-1394 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-361-34A;

— Nos. 361-1359 and 361-1364 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-361-46J;

— No. 361-1363 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-361-11M;

— Nos. 361-1388 and 361-1419 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-361-64C;

— Nos. 361-1390, 361-1391 and 361-1392 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-361-89A;

— Nos. 361-1395, 361-1398, 361-1400, 361-1401, 361-1402, 361-1403, 361-1404, 361-1405, 361-1406, 361-1407, 361-1408, 361-1417, 361-1418, 361-1421, 361-1422, 361-1425, 361-1426, 361-1427, 361-1428, 361-1429, 361-1432 and 361-1434 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-361-80C;

— Nos. 361-1399, 361-1409, 361-1414, 361-1415, 361-1416, 361-1420, 361-1430 and 361-1435 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67K;

— No. 361-1453 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545-361-14J;

— No. 361-1456 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-361-18I.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning marriage (No. 361-1698);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), six concerning marriage (Nos. 361-1699 to 361-1704);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning the income tax system (No. 361-1705);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning veterans' affairs (No. 361-1706) and one concerning impaired driving (No. 361-1707).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-136 on the Order Paper.

— n° 361-0930 au sujet de la Commission canadienne du blé. — Document parlementaire n° 8545-361-48B;

— n°s 361-1296 et 361-1297 au sujet de l'économie. — Document parlementaire n° 8545-361-94;

— n° 361-1298 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n° 8545-361-5R;

— n°s 361-1301 et 361-1455 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n° 8545-361-95;

— n° 361-1319 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-361-51G;

— n°s 361-1323, 361-1340, 361-1393 et 361-1394 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n° 8545-361-34A;

— n°s 361-1359 et 361-1364 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-361-46J;

— n° 361-1363 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n° 8545-361-11M;

— n°s 361-1388 et 361-1419 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-361-64C;

— n°s 361-1390, 361-1391 et 361-1392 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n° 8545-361-89A;

— n°s 361-1395, 361-1398, 361-1400, 361-1401, 361-1402, 361-1403, 361-1404, 361-1405, 361-1406, 361-1407, 361-1408, 361-1417, 361-1418, 361-1421, 361-1422, 361-1425, 361-1426, 361-1427, 361-1428, 361-1429, 361-1432 et 361-1434 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545-361-80C;

— n°s 361-1399, 361-1409, 361-1414, 361-1415, 361-1416, 361-1420, 361-1430 et 361-1435 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-361-67K;

— n° 361-1453 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n° 8545-361-14J;

— n° 361-1456 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n° 8545-361-18I.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet du mariage (n° 361-1698);

— par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), six au sujet du mariage (n°s 361-1699 à 361-1704);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361-1705);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des anciens combattants (n° 361-1706) et une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 361-1707).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-136 inscrite au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development;

And of the amendment of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-56, An Act respecting an agreement with the Norway House Cree Nation for the settlement of matters arising from the flooding of land, and respecting the establishment of certain reserves in the province of Manitoba.

Ms. McLellan (Minister of Justice) for Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That the amendments made by the Senate to C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

Et de l'amendement de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-56, Loi concernant l'accord conclu avec la nation crie de Norway House sur le règlement de questions liées à la submersion de terres et concernant la création de réserves au Manitoba.

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), au nom de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

À 18h30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 258)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bellemare
Bigras
Bradshaw
Caccia

Anderson
Baker
Bélair
Bennett
Blondin—Andrew
Brown
Calder

Assad
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis

Assadourian
Barnes
Bellehumeur
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Caplan

Carroll	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre	Cohen
Collette	Copps	Crête	Cullen
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duceppe	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Gagnon	Galloway
Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guimond
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Lalonde
Lastewka	Lebel	Lee	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchand
Marleau	Massé	Matthews	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McWhinney
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rocheleau
Rock	Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)
Sekora	Speller	St. Denis	Stewart (Brant)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Ur	Valeri	Vancief	Venne
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Davies	Earle	Epp
Forseth	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hardy	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Johnston	Laliberte
Lowther	Lunn	Manning	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	Meredith	Morrison
Nyström	Obhrai	Penson	Proctor
Ramsay	Reynolds	Ritz	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Solomon	Strahl
Wasylcia—Leis	White (Langley—Abbotsford)	Williams—47	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bonin	Brien
Bulte	Cardin	Chan	Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Laurin	Lavigne	Lefebvre
Leung	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	McTeague
Perron	Serré	Shepherd	Steckle
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire		

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Beaumier (Brampton West—Mississauga), seconded by Mr. Perić (Cambridge), — That Bill C-208, An Act to amend the Access to Information Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 259)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Anders	Anderson
Assad	Assadourian	Augustine	Bailey
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Beaumier (Brampton—Ouest—Mississauga), appuyée par M. Perić (Cambridge), — Que le projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Bélaire	Bélangier	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Benoit	Bertrand	Bevilacqua
Bigras	Blondin—Andrew	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Brown	Bryden
Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Chamberlain	Charbonneau	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Copps	Crête	Cullen
Cummins	Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye
Debien	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duceppe
Duhamel	Earle	Easter	Eggleton
Epp	Finestone	Folco	Fontana
Forseth	Fry	Gagliano	Gagnon
Galloway	Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey
Goldring	Goodale	Gouk	Graham
Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guarnieri
Guimond	Harb	Hardy	Harvard
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Johnston	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lalonde
Lastewka	Lebel	Lee	Lincoln
Longfield	Loubier	Lowther	Lunn
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Manning	Marchand	Marleau
Martin (Winnipeg Centre)	Massé	Matthews	Mayfield
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McWhinney	Meredith	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Morrison
Murray	Myers	Nault	Normand
Nyström	Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Perić	Peterson	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Proctor	Proud	Provenzano	Ramsay
Redman	Reed	Reynolds	Richardson
Ritz	Robillard	Rocheleau	Rock
Saada	Sauvageau	Schmidt	Scott (Fredericton)
Scott (Skeena)	Sekora	Solberg	Solomon
Speller	St. Denis	Stewart (Brant)	St-Julien
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Ur	Valeri	Vanclief	Venne
Wappel	Wasylcia—Leis	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
Wilfert	Williams	Wood—203	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bonin	Brien
Bulte	Cardin	Chan	Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Laurin	Lavigne	Lefebvre
Leung	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	McTeague
Perron	Serré	Shepherd	Steckle
Stewart (Northumberland)	St—Hilaire		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River),— That, in the opinion of this House, the government should bring in legislation making the tax deduction for contributions to charitable organizations no less than the tax deduction for contributions to political parties. (*Private Members' Business M-318*)

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River),— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives pour faire en sorte que la déduction accordée à l'égard des dons aux organismes de bienfaisance ne soit pas inférieure à la déduction permise au titre des contributions à un parti politique. (*Affaires émanant des députés M-318*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division: La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 260)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bigras	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Cummins	Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye
Debien	Duceppe	Earle	Epp
Forsyth	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guimond	Hardy	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Iftody	Johnston
Laliberte	Lalonde	Lebel	Loubier
Lowther	Lunn	Manning	Marchand
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mayfield	McDonough
Meredith	Morrison	Nystrom	Obhrai
Penson	Picard (Drummond)	Proctor	Ramsay
Reynolds	Ritz	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Venne	Wasylycia—Leis	White (Langley—Abbotsford)	Williams—72

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Baker	Bakopanos	Barnes
Bélaire	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Chamberlain
Charbonneau	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lee	Lincoln
Longfield	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marleau	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Speller
St. Denis	Stewart (Brant)	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Wappel	Whelan
Wilfert	Wood—130		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bonin	Brien
Bulte	Cardin	Chan	Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Laurin	Lavigne	Lefebvre
Leung	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	McTeague
Perron	Serré	Shepherd	Steckle
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire		

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at the report stage of Bill C-42, An Act to amend the Tobacco Act, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur le tabac, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick South-west), — That Bill C-42, in Clause 2, be amended by replacing lines 27 and 28 on page 1 with the following:

‘peared on the facility on June 3, 1998.’

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), appuyée par M. Thompson (Nouveau Brunswick—Sud—Ouest), — Que le projet de loi C-42, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 1, de ce qui suit :

« figurait le 3 juin 1998. »

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 261)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Benoit
Casson
Cummins
Debien
Forseth
Goldring
Guimond
Hilstrom
Lalonde
Lunn
Matthews
Morrison
Picard (Drummond)
Ritz
Scott (Skeena)
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylycia-Leis

Anders
Bigras
Chatters
Dalphond-Guiral
Duceppe
Gagnon
Gouk
Hardy
Hoepfner
Lebel
Manning
Mayfield
Nystrom
Proctor
Rocheleau
Solberg
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Earle
Gauthier
Grewal
Hill (Macleod)
Johnston
Loubier
Marchand
McDonough
Obhrai
Ramsay
Sauvageau
Solomon
Turp
Williams—71

Bellehumeur
Cadman
Crête
de Savoye
Epp
Girard-Bujold
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Laliberte
Lowther
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Penson
Reynolds
Schmidt
Strahl
Venne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonwick
Bryden
Cannis
Chamberlain
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Goodale
Harb
Iftody
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Mahoney
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
St-Julien
Torsney
Wappel

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Boudria
Byrne
Caplan
Charbonneau
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Gagliano
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lincoln
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Redman
Rock
Speller
Szabo
Ur
Whelan

Assad
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bradshaw
Caccia
Carroll
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Hubbard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Longfield
Maloney
McCormick
McWhinney
Mitchell
Normand
Paradis
Peterson
Pratt
Reed
Saada
St. Denis
Telegdi
Valeri
Wilfert

Assadourian
Barnes
Bellemare
Blondin-Andrew
Brown
Calder
Catterall
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
MacAulay
Manley
McGuire
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Stewart (Brant)
Thibault
Vanclief
Wood—132

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bulte
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Godin (Châteauguay)
Leung
Perron
Stewart (Northumberland)

Alcock
Bergeron
Cardin
Dumas
Laurin
Marchi
Serré
St-Hilaire

Asselin
Bonin
Chan
Finlay
Lavigne
Martin (LaSalle—Émard)
Shepherd

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Brien
Desrochers
Girard-Bujold
Lefebvre
McTeague
Steckle

Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-42, An Act to amend the Tobacco Act, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 156, NAYS: 47. (*See list under Division No. 258*)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, because the Bill fails not only to strike a proper balance between preservation of “biodiversity” and sustainable development, but takes no account of future sustainable development in designated marine conservation areas.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur le tabac, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR: 156, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote n° 258*)

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, parce que non seulement le projet de loi ne fait pas la juste part entre la préservation de la « biodiversité » et le développement durable, mais il ne tient pas compte du développement durable futur dans les aires marines de conservation désignées. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(*Division—Vote N° 262*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Gouk
Hill (Prince George—Peace River)
Lowther
Mayfield
Penson
Schmidt
Thompson (New Brunswick Southwest)

Anders
Cadman
Epp
Grewal
Hilstrom
Lunn
Meredith
Ramsay
Scott (Skeena)
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Casson
Forseth
Grey (Edmonton North)
Hoepfner
Manning
Morrison
Reynolds
Solberg
Williams—39

Benoit
Chatters
Goldring
Hill (Macleod)
Johnston
Matthews
Obhrai
Ritz
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bellemare
Bigras
Bradshaw
Caccia
Carroll
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dromisky
Earle
Folco

Anderson
Baker
Bélair
Bennett
Blondin—Andrew
Brown
Calder
Catterall
Clouthier
Copps
Davies
Dhaliwal
Drouin
Easter
Fontana

Assad
Bakopoulos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis
Chamberlain
Coderre
Crête
de Savoye
Dion
Duceppe
Eggleton
Fry

Assadourian
Barnes
Bellehumeur
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Caplan
Charbonneau
Cohen
Cullen
Debien
Discepolo
Duhamel
Finestone
Gagliano

Gagnon	Galloway	Gauthier	Girard-Bujold
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Guimond	Harb	Hardy
Harvard	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lalonde
Lastewka	Lebel	Lee	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchand
Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	McCormick
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Proctor
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rocheleau	Rock
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora
Solomon	Speller	St. Denis	Stewart (Brant)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Ur
Valeri	Vanclief	Venne	Wappel
Wasylycia-Leis	Whelan	Wilfert	Wood—164

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bonin	Brien
Bulte	Cardin	Chan	Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dumas	Finlay	Girard-Bujold
Godin (Châteauguay)	Laurin	Lavigne	Lefebvre
Leung	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	McTeague
Perron	Serré	Shepherd	Steckle
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire		

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada),—That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

YEAS: 39, NAYS: 164. (See list under Division No. 262)

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR: 39, CONTRE: 164. (Voir liste sous Vote n^o 262)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of VIA Rail Canada Inc. on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–637. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the Canada Ports Corporation on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–638. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the St. John's Port Corporation on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–639. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the Saint John Port Corporation on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–640. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the Port of Quebec Corporation on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–641. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the Vancouver Port Corporation on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–642. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the Port of Montreal on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–643. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the Prince Rupert Port Corporation on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–644. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de VIA Rail Canada Inc. sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–637. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de la Société canadienne des ports sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–638. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de la Société du port de St. John's sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–639. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de la Société du port de Saint John sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–640. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de la Société du port de Québec sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–641. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de la Société du port de Vancouver sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–642. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel du port de Montréal sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–643. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de la Société du port de Prince Rupert sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–644. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Annual Report of the Halifax Port Corporation on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–645. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Labour) — Annual Report of the Merchant Seamen Compensation Board for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–850. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Requests for Tariff Relief by Australian Outback Collection (Canada) Ltd. regarding certain woven fabrics of cotton”, dated October 30, 1998, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560–361–572L. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:29 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport annuel de la Société du port de Halifax sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–645. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. MacAulay (ministre du Travail) — Rapport annuel de la Commission d'indemnisation des marins marchands pour l'exercice terminé le 31 mars, 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–850. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demandes d'allégement tarifaire déposées par Australian Outback Collection (Canada) Ltd. concernant certains tissus de fils de coton », en date du 30 octobre 1998, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560–361–572L. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h29, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.